

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6986

C 316

Volume 41

14 October 1998

English edition

Information and Notices

<u>Notice No</u>	Contents	Page
	I Information	
	Commission	
98/C 316/01	Ecu	1
98/C 316/02	Information procedure — technical regulations ⁽¹⁾	2
98/C 316/03	Prior notification of a concentration (Case No IV/M.1269 — LSG/Onexcorp/Sky Chefs/Caterair) ⁽¹⁾	3
98/C 316/04	Notice of the impending expiry of certain anti-dumping measures	4
	II Preparatory Acts	
	Commission	
98/C 316/05	Proposal for a Council Decision relating to the conclusion, on behalf of the Community, of the Convention on the International Commission for the Protection of the Oder	5

EN

1

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

(Continued overleaf)

<u>Notice No</u>	Contents (continued)	Page
	III <i>Notices</i>	
	Commission	
98/C 316/06	Amendment to the notice of invitation to tender for the refund or tax for the export of common wheat to all third countries except certain ACP States.....	11

EN

I

(Information)

COMMISSION

Ecu ⁽¹⁾

13 October 1998

(98/C 316/01)

Currency amount for one unit:

Belgian and Luxembourg franc	40,3919	Finnish markka	5,96065
Danish krone	7,44310	Swedish krona	9,37844
German mark	1,95783	Pound sterling	0,700397
Greek drachma	337,433	United States dollar	1,19053
Spanish peseta	166,401	Canadian dollar	1,84569
French franc	6,56401	Japanese yen	142,686
Irish pound	0,785417	Swiss franc	1,58877
Italian lira	1938,08	Norwegian krone	8,93853
Dutch guilder	2,20773	Icelandic krona	81,3611
Austrian schilling	13,7745	Australian dollar	1,90455
Portuguese escudo	200,950	New Zealand dollar	2,20388
		South African rand	6,89796

The Commission has installed a telex with an automatic answering device which gives the conversion rates in a number of currencies. This service is available every day from 3.30 p.m. until 1 p.m. the following day. Users of the service should do as follows:

- call telex number Brussels 23789,
- give their own telex code,
- type the code 'cccc' which puts the automatic system into operation resulting in the transmission of the conversion rates of the ecu,
- the transmission should not be interrupted until the end of the message, which is marked by the code 'ffff'.

Note: The Commission also has an automatic fax answering service (No 296 10 97/296 60 11) providing daily data concerning calculation of the conversion rates applicable for the purposes of the common agricultural policy.

⁽¹⁾ Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 (OJ L 379, 30.12.1978, p. 1), as last amended by Regulation (EEC) No 1971/89 (OJ L 189, 4.7.1989, p. 1).

Council Decision 80/1184/EEC of 18 December 1980 (Convention of Lomé) (OJ L 349, 23.12.1980, p. 34).

Commission Decision No 3334/80/ECSC of 19 December 1980 (OJ L 349, 23.12.1980, p. 27).

Financial Regulation of 16 December 1980 concerning the general budget of the European Communities (OJ L 345, 20.12.1980, p. 23).

Council Regulation (EEC) No 3308/80 of 16 December 1980 (OJ L 345, 20.12.1980, p. 1).

Decision of the Council of Governors of the European Investment Bank of 13 May 1981 (OJ L 311, 30.10.1981, p. 1).

Information procedure — technical regulations

(98/C 316/02)

(Text with EEA relevance)

- Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations (OJ L 109, 26.4.1983, p. 8).
- Directive 88/182/EEC of 22 March 1988 amending Directive 83/189/EEC (OJ L 81, 26.3.1988, p. 75).
- Directive 94/10/EC of the European Parliament and the Council of 23 March 1994 materially amending for the second time Directive 83/189/EEC (OJ L 100, 19.4.1994, p. 30).

Notifications of draft national technical regulations received by the Commission.

Reference (*)	Title	Echeance (‡)
98/399/NL	Regulation amending the Regulation on the transport of dangerous substances by inland waterways 1997 (Dutch designation: VBG)	11.12.1998
98/400/A	Order of the Upper Austrian Provincial Government on the installation and operation of lifts (Upper Austrian Lift Order 1998)	16.12.1998
98/401/F	Order amending the Order of 5 September 1989 on the use of enzyme preparations in the production of certain foodstuffs and beverages for human consumption	11.12.1998
98/402/F	Order amending the Order of 5 September on the use of enzyme preparations in the production of certain foodstuffs and beverages for human consumption	11.12.1998
98/403/D	Order governing requirements for installations for the storage and decanting of dung and silage percolating juices	11.12.1998
98/404/I	Decree containing 'Definition of minor uses'	11.12.1998
98/405/F	Decree amending Decree No 90-897 of 1 October 1990 regulating fireworks	14.12.1998
98/406/NL	Draft amendment to the Exemption Order (Commodities Act) on vitamin preparations	15.12.1998
98/407/NL	Order governing an amendment to the subsidy scheme for energy provision in the non-profit-making and private sectors	(*)
98/408/S	SJVFS 1998:10 The (Swedish) National Board of Agriculture's administrative provisions on environmental subsidies (the environmental subsidies provisions)	17.12.1998
98/409/DK	Order on organic foodstuffs	18.12.1998
98/410/F	Order laying down the compulsory implementation of standards	16.12.1998

(*) Year — registration number — Member State of origin.

(‡) Period during which the draft may not be adopted.

(*) No standstill period since the Commission accepts the grounds of urgent adoption invoked by the notifying Member State.

(*) No standstill period since the measure concerns technical specifications or other requirements linked to fiscal or financial measures, pursuant to the third indent of the second paragraph of Article 1(9) of Directive 93/189/EEC.

(*) Information procedure closed.

The Commission draws attention to the judgment given on 30 April 1996 in the 'CIA Security' case (C-194/94), in which the Court of Justice ruled that Articles 8 and 9 of Directive 83/189/EEC are to be interpreted as meaning that individuals may rely on them before the national court which must decline to apply a national technical regulation which has not been notified in accordance with the Directive.

This judgment confirms the Commission's communication of 1 October 1986 (OJ C 245, 1.10.1986, p. 4).

Accordingly, breach of the obligation to notify renders the technical regulations concerned inapplicable, so that they are unenforceable against individuals.

Information on these notifications can be obtained from the national administrations, a list of which was published in *Official Journal of the European Communities* C 324 of 30 October 1996.

Prior notification of a concentration

(Case No IV/M.1269 — LSG/Onexcorp/Sky Chefs/Caterair)

(98/C 316/03)

(Text with EEA relevance)

1. On 5 October 1998, the Commission received notification of a proposed concentration pursuant to Article 4 of Council Regulation (EEC) No 4064/89 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1310/97 ⁽²⁾, by which Arlington Services Holding Corporation, controlled by Onex Food Services Inc., and Lufthansa Service Holding AG, controlled by Deutsche Lufthansa AG acquire within the meaning of Article 3(1)(b) of the Regulation joint control of Sky Chefs UK Ltd, Sky Chefs Barcelona SA, Sky Chefs Madrid SA and Sky Chefs France SA, by way of purchase of shares in a newly created company constituting a joint venture.

2. The business activities of the undertakings concerned are:

— Arlington (US): airline catering services,

— Lufthansa Service Holding AG (Germany): airline catering services,

— Sky Chefs (United Kingdom, Spain, France): airline catering services.

3. On preliminary examination, the Commission finds that the notified concentration could fall within the scope of Regulation (EEC) No 4064/89. However, the final decision on this point is reserved.

4. The Commission invites interested third parties to submit their possible observations on the proposed operation.

Observations must reach the Commission not later than 10 days following the date of this publication. Observations can be sent by fax (No (32-2) 296 43 01 or 296 72 44) or by post, under reference IV/M.1269 — LSG/Onexcorp/Sky Chefs/Caterair, to the following address:

European Commission,
Directorate-General for Competition (DG IV),
Directorate B — Merger Task Force,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Brussels.

⁽¹⁾ OJ L 395, 30.12.1989, p. 1; corrigendum: OJ L 257, 21.9.1990, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 180, 9.7.1997, p. 1; corrigendum: OJ L 40, 13.2.1998, p. 17.

Notice of the impending expiry of certain anti-dumping measures

(98/C 316/04)

1. The Commission gives notice that, unless a review is initiated in accordance with the following procedure, the anti-dumping measures mentioned below will expire on the date mentioned in the table below, as provided in Article 11(2) of Council Regulation (EC) No 384/96 of 22 December 1995 ⁽¹⁾ on protection against dumped imports from countries not members of the European Community, as last amended by Council Regulation (EC) No 905/98 ⁽²⁾.

2. Procedure

Community producers may lodge a written request for a review. This request must contain sufficient evidence that the removal of the measures would be likely to result in a continuation or recurrence of dumping and injury.

Should the Commission decide to review the measures concerned, importers, exporters, representatives of the exporting country and Community producers will then be provided with the opportunity to amplify, rebut or comment on the matters set out in the review request.

3. Time limit

Community producers may submit a written request for a review on the above basis, to reach the European Commission, Directorate-General I — External Relations: Commercial Policy and Relations with North America, the Far East, Australia and New Zealand (Division I-C-2), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels ⁽³⁾ at any time from the date of the publication of the present notice but no later than three months before the date mentioned in the table below.

4. This notice is published in accordance with Article 11(2) of Regulation (EC) No 384/96.

Product	Country(ies) of origin or exportation	Measures	Reference	Date of expiry
Silicon carbide	People's Republic of China Poland Russia Ukraine	Duty	Regulation (EC) No 821/94 (OJ L 94, 13.4.1994)	14.4.1999
	Russia	Under-taking	Decision 94/202/EC (OJ L 94, 13.4.1994)	

⁽¹⁾ OJ L 56, 6.3.1996, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 128, 30.4.1998, p. 18.

⁽³⁾ Telex COMEU B 21877; fax (32-2) 295 65 05.

II

(Preparatory Acts)

COMMISSION

Proposal for a Council Decision relating to the conclusion, on behalf of the Community, of the Convention on the International Commission for the Protection of the Oder

(98/C 316/05)

COM(1998) 528 final — 98/0278(CNS)

(Submitted by the Commission on 17 September 1998)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 130r(4) thereof, in conjunction with the first sentence of Article 228(2) and the first subparagraph of Article 228(3);

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas the Commission has participated on behalf of the Community in the negotiations to prepare a Convention on the International Commission for the Protection of the Oder;

Whereas this Convention was signed on behalf of the Community in Wrocław (Poland), on 11 April 1996;

Whereas this Convention aims to strengthen multilateral cooperation to prevent and control pollution of the Oder, protect the environment and ensure sustainable use of water resources;

Whereas the overriding aim of Commission policy in the field of the environment is a high level of protection; whereas it is based on the principles of precautionary measures and preventive action, the principle of rectifying environmental damage preferably at source and the principle of the polluter pays;

Whereas within their respective spheres of competence, the Community and the Member States cooperate with non-member countries and with the competent international organisations;

Whereas the conclusion of the Convention by the Community contributes to the pursuit of the objectives laid down in Article 130r of the Treaty,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Convention on the International Commission for the Protection of the Oder is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Convention is contained in the Annex to this Decision.

Article 2

The President of the Council is authorised to designate the person or persons empowered to deposit the instrument of approval with the General Secretariat of the Council in accordance with Article 18(2) of the Convention.

ANNEX

CONVENTION ON THE INTERNATIONAL COMMISSION FOR THE PROTECTION OF THE
ORDER AGAINST POLLUTION

THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND,

THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC

and

THE EUROPEAN COMMUNITY,

hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Convinced of the need to improve the ecological state of the Oder and the Stettiner Haff, including their drainage areas,

Desirous to prevent further pollution of these waters,

Resolved to contribute to a sustained reduction of pollution of the Baltic Sea,

Convinced of the urgency of these tasks,

Desirous to increase the cooperation that already exists between the Contracting Parties in this area,

HAVE AGREED THE FOLLOWING:

Article 1

1. The Contracting Parties shall cooperate within the International Commission for the Protection of the Oder against Pollution, hereinafter referred to as the Commission, to prevent the pollution of the Oder and the Stettiner Haff, including their drainage areas, hereinafter referred to as the Oder.

2. The objectives of this cooperation shall be in particular,

- (a) to prevent the pollution of the Oder and the Baltic Sea by contaminants and to achieve a sustained reduction in the pollution thereof,
- (b) to achieve the most natural aquatic and littoral ecosystems possible with the corresponding species diversity,
- (c) to permit utilisation of the Oder, in particular the production of drinking water from bank filtrate and the use of its water and sediments in agriculture.

3. To achieve these objectives, the Contracting Parties shall draw up joint action programmes within the Commission with timetables for their implementation. These action programmes may be gradually supplemented as necessary.

4. For the attainment of these objectives, the Contracting Parties shall promote the exchange of modern technologies to prevent and reduce pollution resulting from agreements concluded under civil law.

Article 2

1. The Commission shall in particular:

- (a) prepare surveys of point sources of pollution, estimate water pollution from non-point sources and extrapolate both by sector and the main types of pollution,
- (b) propose limite values for the discharge of waste waters,

- (c) propose water quality objectives which take account of the intended use of the waters and the particular conditions for protection of the Baltic Sea and the aquatic and littoral ecosystems,
 - (d) establish joint measurement and analysis programmes to demonstrate the quality and quantity of the waters and the quality of the sediments, to assess the state of the aquatic and littoral ecosystems and, where necessary, to evaluate the consequences of the water pollution, and to evaluate the results,
 - (e) develop standardised methods for the classification of the waters,
 - (f) analyse data and information necessary for the protection of the Oder, in particular with regard to hydrology and water resource management,
 - (g) propose action programmes for the reduction of pollution, especially by contaminants from both municipal and industrial point sources and from non-point sources and other measures including the proposed timescale, cost estimate and possible funding arrangements,
 - (h) propose safeguards to prevent and deal with unforeseen pollution incidents, and establish a uniform warning and alert system in the light of experience,
 - (i) document the ecological importance of the various biotope elements, including the eco-morphology, and draft proposals for the maintenance, restoration and protection of aquatic and littoral ecosystems,
 - (j) discuss planned and existing types of utilisation of the waters which may have important transboundary repercussions,
 - (k) promote cooperation on scientific research projects and the exchange of information, in particular on the state of the art and modern technologies to prevent and reduce water pollution.
2. The Commission shall cover matters relating to the protection of the waters against pollution where such pollution is caused by fisheries, shipping or other uses of the river.
 3. The Commission may be given other tasks by joint agreement between the Contracting Parties.

Article 3

This Convention shall apply in the territories of the Republic of Poland and the Czech Republic and in the territories in which the Treaty establishing the European Community is applicable.

Article 4

1. The Commission's activities shall be conducted in accordance with the laws of the Contracting Parties.
2. The Commission shall make proposals and recommendations to the Contracting Parties to achieve the objectives of this Convention.
3. The Contracting Parties shall inform the Commission, within specific periods of time, of the conditions and resources needed to achieve the objectives and of the measures taken and the results thereof.

Article 5

1. The Commission shall consist of delegations of the Contracting Parties. Each Contracting Party shall appoint a maximum of five delegates, including the head of the delegation and his deputy and up to five alternate delegates.
2. Each delegation may call in experts designated by it for the consideration of specific issues.
3. The Commission shall adopt rules of procedure.

Article 6

1. The chairmanship of the Commission shall be held by the delegations of the Contracting Parties in turn. Details of the chairmanship and the related tasks shall be laid down in the rules of procedure. The delegation holding the chairmanship shall designate one of its members as chairman. The delegation may appoint a further delegate for the duration of its chairmanship.
2. The chairman shall not normally speak on behalf of his delegation in the Commission meetings.

Article 7

1. The Commission shall meet at least once a year at the chairman's invitation for an ordinary meeting at a place specified by him.
2. Extraordinary meetings shall be convened by the chairman at the request of at least one delegation.
3. The heads of the delegations may confer between meetings of the Commission.
4. The chairman shall propose the agenda. Each delegation shall be entitled to include those items in the agenda which it wishes to have discussed.

Article 8

1. Each delegation shall have one vote.
2. Negotiations and decisions within the framework of this Convention and in the course of its implementation shall be carried out by the European Community and the Federal Republic of Germany within their respective fields of competence. The European Community shall not exercise its right to vote in cases in which the Federal Republic of Germany is competent and vice versa.
3. The Commission's decisions and proposals shall be unanimously adopted. A written procedure may be applied in accordance with conditions to be specified in the rules of procedure.
4. Decisions *nem. con.* shall be deemed to be unanimous, provided all the delegations are present.

Article 9

1. The Commission shall set up working parties to carry out certain tasks.
2. The working parties shall consist of the delegates or experts designated by each delegation.
3. The Commission shall determine the tasks and the number of members of each working party and shall appoint the chairman.

Article 10

The Commission shall have legal personality. Its legal capacity shall be governed by the law of the State in which its secretariat is located. The Commission shall be represented by its chairman. The chairman may determine his representatives in accordance with the rules of procedure.

Article 11

The Commission shall establish a secretariat for the preparation and implementation of its work. The Commission shall lay down rules for the work of the secretariat in the rules of procedure. The secretariat shall be located in Breslau.

Article 12

The Commission may call on the services of specially qualified persons or bodies to examine specific issues within the limits of its budget.

Article 13

1. The Commission shall, in accordance with the objectives of this Convention, decide on cooperation with other international and national organisations concerned with protection of waters against pollution.
2. The Commission shall inform the public of the results of its work and its programmes and measures.

Article 14

The Commission shall provide the contracting parties with an activity report at least every two years and, if necessary, with further reports, in particular on measures taken and the results of analyses and their evaluation.

Article 15

1. Each Contracting Party shall bear the cost of its representation in the Commission and in the working parties.
2. Other costs incurred by the Commission and the costs of the secretariat shall be covered by the Commission's budget. The contributions to the Commission's budget shall be divided among the Contracting Parties as follows:

Federal Republic of Germany:	38,75 %
Republic of Poland:	38,75 %
Czech Republic:	20,00 %
European Community:	2,50 %
Total:	100,00 %

3. The Commission shall decide on its budget and confirm its performance. Further details shall be laid down in the rules of procedure.
4. The Commission's budget shall be made up, apart from the contributions from the Contracting Parties, of donations, grants, interest receipts and resources from other sources.

Article 16

1. Rights and obligations of the Contracting Parties resulting from bi- and multilateral agreements shall not be affected by this Convention.
2. The Commission shall examine, in agreement with the Contracting Parties, the extent to which it is possible and expedient to harmonise the rights and obligations from existing agreements in order, among other things, to avoid duplication of effort and shall present corresponding proposals if appropriate.

Article 17

The working languages of the Commission shall be German, Polish and Czech.

Article 18

1. This Convention must be ratified or confirmed in accordance with the respective laws of the Contracting Parties.
2. The ratification or confirmation deeds shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union as depositary. The depositary shall inform the other Contracting Parties of every ratification or confirmation deed deposited.
3. This Convention shall enter into force 30 days after the day on which the last ratification or confirmation deed has been deposited with the depositary. The depositary shall inform the other Contracting Parties of the date of entry into force.

Article 19

1. The Convention shall be concluded for an indefinite period.
2. Five years after its entry into force, this Convention may be denounced at any time by any of the Contracting Parties through notification to the depositary. The Convention shall thereby cease to have effect for the denouncing party one year after the deposit of the note in question with the depositary.

Article 20

This Convention which is drawn up in original copies in German, Polish and Czech, each text being equally binding, shall be deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union. The latter shall send a certified copy to each of the Contracting Parties.

Done at Breslau on 11 April 1996.

For the Government of the Federal Republic of Germany

For the Government of the Republic of Poland

For the Government of the Czech Republic

For the European Community

III

(Notices)

COMMISSION

**Amendment to the notice of invitation to tender for the refund or tax for the export of
common wheat to all third countries except certain ACP States**

(98/C 316/06)

(Official Journal of the European Communities C 162 of 28 May 1998)

Page 23, the text of point 2, under heading I 'Subject' reads as follows:

2. The total quantity in respect of which there may be fixed a maximum export refund or minimum export tax as provided in Article 4(1) of Commission Regulation (EC) No 1501/95 ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2094/98 ⁽²⁾, is approximately 5 000 000 tonnes.

⁽¹⁾ OJ L 147, 30.6.1995, p. 7.

⁽²⁾ OJ L 266, 1.10.1998, p. 61.